

## Chúng ung thư tuyến tiền liệt và phương pháp chữa trị

### Prostate cancer: what are the treatment options?

Nam giới có một tuyến nhỏ sản xuất ra tinh dịch gọi là một tuyến tiền liệt. Tuyến này nằm ở đáy bàng quang (bọng đái) và bao quanh ống tiết niệu (là một ống nhỏ dẫn nước tiểu từ bàng quang ra dương vật). Tại Úc, ở một thời điểm nào đó trong đời một người đàn ông, cứ trong 10 người lại có một người mắc phải chúng ung thư tuyến tiền liệt. Chúng này thường xảy ra ở những người trên 50 tuổi và thường gia tăng trong những thập niên kế đó. Tuy nhiên, chúng ung thư tuyến tiền liệt có khuynh hướng phát triển chậm và những người bị ung thư không chết vì bệnh này.

#### Ung thư tuyến tiền liệt là gì?

Thường ở vào tuổi trung niên (từ 40 trở lên), tuyến tiền liệt nở lớn hơn. Vấn đề này có thể gây ra một số triệu chứng, chẳng hạn như đi tiểu thường hơn. Nhưng tuyến tiền liệt nở lớn không phải là ung thư. Ung thư có nghĩa là việc phát triển của các tế bào ác tính ở tuyến tiền liệt. Khi khám phá ra ung thư ở tuyến tiền liệt, đôi khi nó chỉ có tính chất cục bộ, nghĩa là chỉ có tuyến tiền liệt bị ảnh hưởng mà thôi; nhưng cũng có khi ung thư đã lan ra những phần khác trên cơ thể. Ở giai đoạn bắt đầu khi mới bị ung thư, thường bệnh nhân không thấy có triệu chứng gì cả.

#### Việc trị chúng ung thư tuyến tiền liệt như thế nào?

Tùy theo nhiều yếu tố mà phương pháp chữa trị sẽ hoàn toàn khác nhau: thí dụ như tuổi tác, bước ung thư mọc nhanh hay chậm, và đã lan tới những bộ khác trên cơ thể chưa. Các phương pháp chữa trị gồm có:

- **Giải phẫu.** Cắt bỏ hoàn toàn tuyến tiền liệt.
- **Quang tuyến trị liệu (Radiation therapy).** Dùng quang tuyến X để tiêu diệt các tế bào ung thư.
- **Quang tuyến tiếp cận trị liệu (Brachytherapy).** Một phương pháp trị liệu bằng quang tuyến X mới - thích hợp nhất đối với trường hợp bước ung thư còn nhỏ, phát triển chậm.
- **Không điều trị, nhưng nhờ một nhà chuyên môn khám tuyến tiền liệt thường xuyên.** Có lẽ thích hợp với các bệnh nhân ung thư phát triển chậm và cũng không còn sống lâu (Thí dụ những người đã ngoài 70, hoặc đang mắc một chứng bệnh làm giảm tuổi thọ). Nhưng có một số nhà chuyên môn lại cho rằng dù những tế bào ung thư phát triển chậm cũng có thể tiến triển rất nhanh và gây ảnh hưởng đến sức khỏe của bệnh nhân.
- **Trị liệu bằng kích thích tố.** Việc giải phẫu và trị liệu bằng quang tuyến X có thể trị dứt được chúng ung thư tuyến tiền liệt, nhưng phương pháp trị liệu bằng kích thích tố chỉ có thể ngăn cho tế bào ung thư khỏi phát triển nhanh thôi chứ không trị dứt được. Phương pháp này có thể ngăn chặn cho tế bào ung thư khỏi phát triển hàng năm bảy năm và thường được dùng trong trường hợp ung thư đã lan qua các bộ phận khác trong cơ thể.

#### Những phản ứng bất lợi của các phương pháp trị liệu kể trên

- **Trường hợp dùng giải phẫu, quang tuyến trị liệu, hay quang tuyến tiếp cận trị liệu**  
Sau khi điều trị, người bệnh có thể gặp khó khăn trong việc chần gối vì dương vật không cương cứng, nhưng có những phương pháp chữa trị khả dĩ giải quyết được vấn đề này. Ngoài ra, sau khi giải phẫu xong, người bệnh còn có thể mắc phải chứng tiểu hay đại tiện són, nhưng vấn đề này cũng có phương cách giải quyết. Sau khi được trị liệu bằng quang tuyến, hoạt động của ruột có thể bị rối loạn hay ruột có thể bị xuất huyết.
- **Trị liệu bằng kích thích tố**  
Hậu quả tai hại có thể gồm không còn thấy hứng thú trong việc chần gối, dương vật khó cương cứng, cơ thể mệt mỏi, xương yếu và người nóng bừng.

#### Làm thế nào để có thể quyết định phương pháp trị liệu nào thích hợp nhất?

Vì mỗi phương pháp đều có những hậu quả bất lợi, do đó cần phải suy nghĩ kỹ trước khi quyết định. Thí dụ, một người 75 tuổi với các tế bào ung thư phát triển chậm có lẽ không cần đến bất cứ

phương pháp trị liệu nào, thay vì phải nghĩ đắn đo suy nghĩ đến các hậu quả bất lợi của việc chữa trị. Nhưng ngược lại ở một người mới 55 tuổi với các tế bào ung thư phát triển nhanh chóng, và có hy vọng sống lâu thì việc giải phẫu có lẽ lại thích hợp. Điểm quan trọng là quý vị cần bỏ thì giờ ra thảo luận với bác sĩ của mình để tìm ra các ưu và khuyết điểm của từng phương pháp.

### **Ai có thể hướng dẫn và giúp quý vị quyết định?**

Những người quý vị cần thảo luận với gồm:

- Bác sĩ gia đình hay bác sĩ chuyên khoa. Quý vị nên ghi xuống những điều mình cần hỏi. Ngoài ra, quý vị còn có thể nhờ bác sĩ gia đình của mình giới thiệu đến một nhà chuyên môn khác để hỏi thêm ý kiến.
- **Hướng Dẫn Bệnh Ung Thư Qua Điện Thoại.** Tiếng Quảng Đông và Quan Thoại số 1300 300 935; Hy Lạp 1300 301 449; Ý 1300 301 431; Ả Rập 1300 301 625. Đối với các ngôn ngữ khác, kể cả tiếng Việt, xin liên lạc số 13 11 20 (nếu quý vị cần thông dịch viên, cơ quan sẽ sẵn sàng sắp xếp)

Muốn biết thêm về các chứng bệnh liên quan đến tuyến tiền liệt, xin đọc tài liệu: *Những chứng bệnh liên quan đến tuyến tiền liệt* trên hệ thống liên mạng của Trung Tâm Hướng Dẫn và Giáo Dục Y Tế Đa Văn Hóa (chi tiết về địa chỉ của cơ quan này như dưới đây).

*Nếu không thạo Anh Ngữ, quý vị nên gọi điện thoại cho Ban Thông Ngôn Qua Điện Thoại (TIS), ở số **131 450** trước, nhờ họ liên lạc giúp mình.*

*Muốn có tài liệu liên quan đến các vấn đề y học thường thức bằng Việt Ngữ, quý vị có thể liên lạc với Trung Tâm Hướng Dẫn và Giáo Dục Y Tế Đa Văn Hóa (Multicultural Communication) trên hệ thống liên mạng, theo địa chỉ dưới đây:*

<http://mhcs.health.nsw.gov.au>

*Địa chỉ và số điện thoại tại các nơi nêu trên hoàn toàn chính xác trong lúc bài này được viết. Tuy nhiên vì các chi tiết này thường thay đổi, muốn cho chắc chắn xin quý vị xem lại trong niên giám điện thoại.*